

## instrucciones de uso

— cizalla de guillotina manual

— BSS 1020 E

— BSS 1250 E



BSS 1020 E

BSS-SERIE

## huella

### identificación del producto

cizalla de impacto	Número de artículo:
BSS 1020 E	3816001
BSS 1250 E	3816002

### fabricante

Forward-Maschinen GmbH Dr.  
Robert-Pfleger-Str. 26 D-96103  
Ayuntamiento / Bamberg

Fax: 0049 (0) 951 96555-55

E-mail: info@holzkraft.de  
internet: www.holzkraft.de

### La información sobre el manual de instrucciones

#### instrucciones originales

edición: 08/11/2018  
versión: 02:04  
idioma: alemán

autor: Florida

### Información sobre derechos de autor

Copyright © 2018 Stürmer Maschinen GmbH, Hall, Alemania.

El contenido de este manual son propiedad exclusiva de la empresa Stuermer Maschinen GmbH.

La copia y distribución de este documento y la utilización y divulgación de su contenido están estrictamente prohibidos salvo autorización expresa. Infractores serán responsables por daños y perjuicios.

cambios técnicos y de errores.

## contenido

<b>1 Introducción</b>	<b>3</b>
1.1 Derechos de Autor	3
1.2 Cliente	3
1.3 Limitación	3
<b>2 Seguridad</b>	<b>3</b>
2.1 símbolos	3
2.2 Uso	4
2.3 Equipo de protección personal	4
2.4 Identificación de seguridad en la guillotina	5
<b>3 Especificaciones</b>	<b>5</b>
3.1 Placa de identificación	5
<b>4 el transporte, embalaje y almacenamiento</b>	<b>5</b>
4.1 Entrega y transporte	5
4.2 Packaging	6
4.3 Almacenamiento	6
4.4 Accesorios	6
<b>5 Descripción</b>	<b>6</b>
<b>6 la instalación y puesta en marcha</b>	<b>7</b>
6.1 Configuración de	7
6.2 Puesta	7
<b>7 Cuidado y mantenimiento</b>	<b>8</b>
7.1 Mantenimiento de limpieza	9
7.2 Esquema de lubricación	9
<b>8 Solución de problemas</b>	<b>9</b>
<b>9 eliminación, reciclado de la vieja ...</b>	<b>9</b>
9.1 Puesta fuera de servicio	9
9.2 Eliminación de lubricantes	10
<b>10 partes</b>	<b>10</b>
10.1 repuestos orden	10
10.2 piezas de dibujo	11 piezas
<b>11 Declaración de</b>	<b>12</b>

## 1 introducción

Con la compra de la unidad de METALLKRAFT usted ha hecho una buena elección.

**Lea cuidadosamente antes de usar el manual de instrucciones.**

Esto proporciona información sobre la puesta en marcha, uso pretendido, así como el funcionamiento seguro y eficiente y el mantenimiento del dispositivo. Las instrucciones de funcionamiento son parte de la unidad. Siempre se mantiene a la unidad. Además, se aplicarán las normas de prevención de accidentes locales y medidas preventivas usuales para la aplicación del dispositivo. Ilustraciones de este manual se proporcionan para comprensión básica y pueden diferir del diseño real.

### 1.1 Derechos de autor

El contenido de este manual están protegidos por derechos de autor. Su uso está permitido por el uso del dispositivo. Cualquier otro uso no está permitido hacerlo sin el permiso por escrito del fabricante.

Informamos sobre la protección de nuestros derechos productos de la marca, patentes y diseño, si esto es posible en casos individuales. Nos oponemos enérgicamente a cualquier violación de nuestra propiedad intelectual.

### 1.2 Servicio al Cliente

Por favor, dirija cualquier pregunta acerca de su cizalla guillotina o para obtener información técnica contacto con su distribuidor. Habrá encantados de ayudarle con el asesoramiento de expertos y la información.

#### Alemania:

Forward-Maschinen GmbH Dr.  
Robert-Pfleger-Str. 26 D-96103  
Ayuntamiento

#### reparación:

Fax: 0049 (0) 951 96555-111  
E-mail: [service@stuermer-maschinen.de](mailto:service@stuermer-maschinen.de)

#### Recambios:

Fax: 0951 96555-119  
E-mail: [ersatzteile@stuermer-maschinen.de](mailto:ersatzteile@stuermer-maschinen.de)

Siempre estamos interesados en la información y la experiencia derivada de la aplicación y puede ser útil en la mejora de nuestros productos.

## 1.3 Limitación de responsabilidad

Toda la información y las instrucciones en el manual fueron compilados teniendo en cuenta las normas y reglamentos de la técnica anterior aplicables y nuestros muchos años de experiencia.

En los siguientes casos, el fabricante no se hace responsable de los daños:

- Haciendo caso omiso de las instrucciones de funcionamiento,
- El uso inapropiado,
- El despliegue de personal no entrenado,
- Las alteraciones no autorizadas,
- Los cambios técnicos,
- El uso de piezas no autorizadas.

El contenido de la caja puede variar para diseños especiales, con opciones de pedido adicionales o debido a los últimos cambios técnicos de los que se describen en este documento explicaciones e ilustraciones.

acordado en las obligaciones de entrega, los términos y condiciones y las condiciones de los fabricantes y el vigente en el momento de la contratación se aplican las normas legales.

## 2 seguridad

Esta sección proporciona una visión general de todos los paquetes de seguridad importantes para la protección de las personas y para un funcionamiento seguro y sin problemas. Para obtener más requisitos de seguridad para tareas específicas se incluyen en cada capítulo.

### 2.1 Explicación de los símbolos

#### seguridad

Información de seguridad en este manual por medio de símbolos. Las instrucciones de seguridad son introducidos por palabras de señalización que expresan el alcance del peligro.



**PELIGRO!**

Esta combinación de símbolo y señal de palabra indica una situación de peligro inmediato con resultado de muerte o lesiones graves si no se evita.

**¡ADVERTENCIA!**

Esta combinación de símbolo y señal de palabra indica una situación potencialmente peligrosa que puede llevar a la muerte o lesiones graves si no se evita.

**PRECAUCIÓN!**

Esta combinación de símbolo y señal de palabra indica una situación potencialmente peligrosa que puede resultar en lesiones menores o de luz si no se evita.

**NOTA!**

Esta combinación de símbolo y señal de palabra indica una situación potencialmente peligrosa que puede conducir a la propiedad y daños al medio ambiente si no se evita.

**Consejos y recomendaciones****Consejos y recomendaciones**

El icono muestra útiles consejos, recomendaciones y soporte de información para un funcionamiento eficiente y sin problemas.

Para reducir el riesgo de lesiones o daños y para evitar situaciones peligrosas, se deben observar las instrucciones de seguridad de este manual.

**2.2 Aplicación**

La cizalla de guillotina se utiliza exclusivamente para el corte de metal, papel, cartón, plástico y otros materiales adecuados. Sólo podrán ser operados por personal capacitado y familiarizado con las personas de la unidad. uso previsto también incluye adherir toda la información en este manual. Cualquier desviación de la intención de uso más allá o cualquier otro uso es considerado como mal uso.

La guillotina cizalla BSS y BSS 1250 E 1020 E fue diseñado y construido a las hojas, hasta un espesor de chapa de 1,5 mm \*, una anchura de 1,250 mm (BSS 1250 E) y 1,020 mm (BSS 1020 E) al corte. La máquina es muy estable debido a su construcción determinado y pesados para uso comercial y adecuada.

**¡ADVERTENCIA! Peligro de mal****uso!**

El mal uso del aparato puede llevar a situaciones peligrosas.

- El accesorio en el rango de potencia que se indica en los datos técnicos.
- Nunca derivación de los dispositivos de seguridad o de anulación.
- El aparato en un perfecto estado.

Las modificaciones no autorizadas o cambios a la cizalla guillotina, la conformidad CE de la cizalla guillotina pueden ser válidos y están prohibidos. La compañía delantero GmbH no asume ninguna responsabilidad por los cambios estructurales y técnicos a la cizalla guillotina.

El uso no conforme de la cizalla guillotina y al no observar las normas de seguridad o instrucciones de uso excluye cualquier responsabilidad del fabricante por los daños a personas u objetos, y como consecuencia la pérdida de la garantía!

**2.3 Equipo de protección personal**

El equipo de protección personal utilizado para la gente protege contra los riesgos para la seguridad y salud en el trabajo. necesidad de personal durante los diversos trabajos y contribuir a que el dispositivo para la protección personal se indican por separado en las distintas secciones de este manual.

En la siguiente sección se describe el equipo de protección personal se explica:

**protección de la cabeza**

El casco industrial protege la cabeza de caída de objetos y chocar con objetos fijos.

**protección auditiva**

La protección auditiva protege los oídos pérdida de audición debido al ruido.

**protección de los ojos**

Las gafas protegen los ojos de piezas voladoras y salpicaduras de líquidos.



**guantes protectores**

Los guantes protegen las manos de componentes con aristas vivas, así como contra la fricción, abrasión o lesiones más profundas.



**zapatos de seguridad**

Los zapatos de seguridad protegen los pies de contusiones, la caída de piezas y el deslizamiento sobre superficies resbaladizas.



**ropa de protección**

La ropa de protección es la ropa con baja resistencia a la tracción ajustada.

## 2.4 Identificación de seguridad en la guillotina

número de las advertencias y las etiquetas de seguridad están unidas a la cizalla de guillotina montado (Fig. 1), que deben ser observados y seguidos.

Sicherheitshinweise!

- Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile.
- Reparaturen, Wartungen und Aufrüstungen dürfen nur von Fachpersonal vorgenommen werden.
- Beachten Sie die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln um die Verletzungsgefahr zu minimieren.

Warning!

- Moving parts may cause injuries of fingers and hands.
- The machine may only be maintained and repaired by trained persons.
- The applicable regulations for the prevention of accidents and other generally recognized safety rules must be observed.

Vor Inbetriebnahme der Maschine die Betriebsanleitung lesen.

Read the instruction manual before using the machine.



2

1

Fig. 1: marcas de seguridad - 1 Seguridad |  
2 Peligro de aplastamiento |

La unidad a las marcas de seguridad Cizalla de impacto no se puede eliminar. Dañado o no señales de seguridad puede conducir a acciones incorrectas, las personas y bienes. Ellos deben ser reemplazados inmediatamente. Son las marcas de seguridad no son reconocibles a primera vista y comprensible, la guillotina de corte es a ser puesto fuera de servicio, se han unido a las nuevas etiquetas de seguridad.

## 3 Especificaciones

	BSS 1020 E	BSS 1250 E
Dimensiones [mm]	2000x850 x1500	2450x1000 x1820
peso	435 kg	480 kg
Longitud de corte max.	1050 mm	1250 mm
Hoja de espesor max.	1.50mm	1.50mm
área de tope trasero	0-550 mm	0-550 mm
longitud de la mesa	600 mm	600 mm
profundidad de la napa	1280 mm	1530 mm

### 3.1 Placa de características

BSS 1250  
Tafelblechscher



Artikelnummer	381 6002	Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26 D-96103 Hallstadt www.metalkraft.de
Seriennummer	<input type="text"/>	
Baujahr	<input type="text"/>	
Blechstärke max.	1,5 mm	
Arbeitsbreite max.	1250 mm	
Gewicht	560 kg	CE



4 03 63 51 10 28 77 2

Fig. 2: Placa de identificación guillotina cizalla BSS 1250 E

## 4 Transporte y almacenamiento

### 4.1 Entrega y transporte

#### entrega

Compruebe la unidad a la entrega de ningún daño visible. Si el aparato debe dañar de inmediato a la empresa de transporte están o se informe al distribuidor.

#### transporte

puede ser el dispositivo se suministra en un palet de modo que con una carretilla elevadora o una plataforma de carga transportada



**¡ADVERTENCIA!**

Durante las operaciones de transporte y elevación tenga en cuenta el peso de la máquina. Los medios de transporte y equipos de elevación deben ser capaces de absorber la carga.

### 4.2 embalaje

Todos los materiales de embalaje utilizados y envasado ayudas de la unidad son reciclables y el reciclado de material deben ser alimentados principio.

Los elementos del envase de cartón se trituran para dar a la colección de residuos de papel.

Las láminas están hechas de polietileno (PE) y las partes de tampón de poliestireno (PS). Estos materiales deben ser entregados a un centro de reciclaje oa la empresa de eliminación responsable.

### 4.3 de almacenamiento

La unidad debe limpiarse a fondo antes de ser almacenados en un lugar seco, medio ambiente limpio y libre de heladas.

### 4.4 Accesorios

modelo	número de artículo
Reemplazo de la cuchilla BSS 1020	3880300
Reemplazo de la cuchilla BSS 1250	3880301

## 5 Descripción

Ilustraciones de este manual se proporcionan para comprensión básica y pueden diferir del diseño real.



Fig. 3: Descripción de Dispositivo BSS 1250 E

- 1. mesa de la máquina
- 2. contrapeso
- 3. brazo de palanca
- 4. Soporte inferior
- 5. Palanca
- 6. tope trasero
- 7. tensor de palanca
- 8. volante
- 9. base de la máquina
- 10. travesaño
- regla 11. Cutting
- la palanca 12 de apriete (retenedor)
- 13 cuchilla superior
- 14. estante

## 6 Instalación y puesta en marcha

### 6.1 Instalación



Use guantes de protección!



Utilizar calzado de seguridad!



Trabajo ropa de protección!



**PRECAUCIÓN!**

**Aplastamiento!**

Con el trabajo indebida sobre el riesgo de cizalla guillotina de lesiones en las extremidades superiores.

Para lograr un buen funcionamiento y una larga vida de la cizalla guillotina, el sitio siguiente criterio debe cumplirse:

- La superficie debe ser lisa, firme y libre de vibraciones.
- Condiciones de instalación y el espacio de trabajo debe estar seco y bien ventilado.
- No debe causar máquinas que el polvo y las virutas, se operan cerca.
- Debe haber suficiente espacio para que el personal de operación para el transporte, así como para el establecimiento y mantenimiento.
- El sitio debe tener una buena iluminación.

La cizalla de guillotina se monta previamente, ya que se entrega con la excepción de algunos archivos adjuntos. El volumen de suministro incluye también todavía varios accesorios.



**NOTA!**

Después de instalar los agentes de protección de las partes metálicas desnudas retirados, que se ha aplicado para proteger contra Verrostungen.

- utilizar para disolventes comunes.
- No hay agua, no disolvente nitro, etc. usar!

Paso 1: la palanca de mano (5, Figura 3) en el receptáculo montar.

Paso 2: El tope trasero (6, figura 3) en la dirección transversal  
Coloque los portadores en la parte trasera y fijarlo con la palanca de apriete.

Paso 3: El contrapeso (2, figura 3) en el brazo de palanca  
Sujetar.

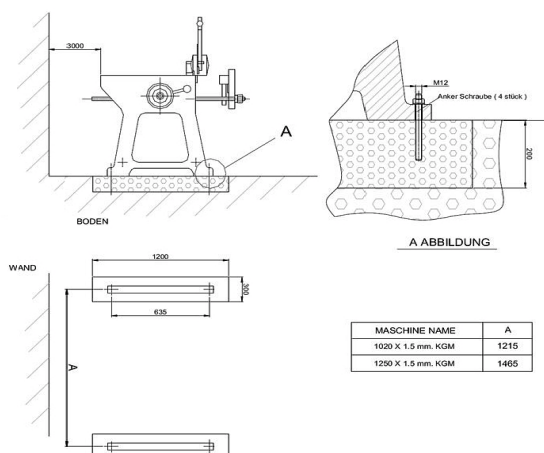


Fig. 4: plan de instalación

### 6.2 la puesta en marcha

#### 6.2.1 operación



**¡ADVERTENCIA!**

**El peligro de las cualificaciones inadecuadas de personas!**

personas insuficientemente cualificados, los riesgos involucrados en el uso del dispositivo no evaluar y poner a sí mismos ya otros en riesgo de sufrir lesiones graves o la muerte por.

- sólo puede ser llevado a cabo por personal facultado para todo el trabajo.
- Mantenga a las personas insuficientemente cualificados del área de trabajo.



**PRECAUCIÓN!**

**Aplastamiento!**

Con el trabajo indebida sobre el riesgo de cizalla guillotina de lesiones en las extremidades superiores.

**¡ADVERTENCIA!**

Las siguientes reglas deben ser seguidas.

- Nunca se debe efectuar trabajos en el equipo bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos y / o enfermedades de fatiga o molestos concentración.
- El dispositivo puede ser operado solamente por un personal entrenado.

**6.2.2 Ajuste del contrapeso**

El contrapeso de la palanca de corte se puede cambiar si es necesario. Para ello, tire del pasador de chaveta del contrapeso. Mover el contrapeso a la posición deseada y poner la parte posterior férula en.

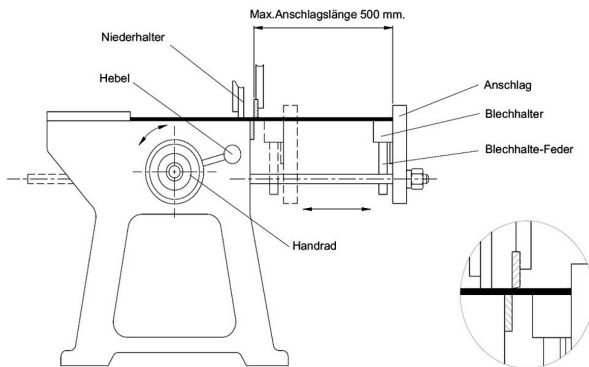
**6.2.3 Ajuste del tope trasero**

Fig. 5: teclas de tope

El tope trasero se utiliza cuando múltiples hojas son para ser cortado con la misma longitud. Con el fin de ajustar el tope trasero, primero abrir la palanca de sujeción (7) que está situado cerca de la rueda de mano (8). A continuación, gire la rueda derecha, y llevar a la izquierda alrededor de la parada en la posición deseada. La longitud de corte conjunto se puede leer con una regla. La longitud de carrera máxima es de 500 mm.

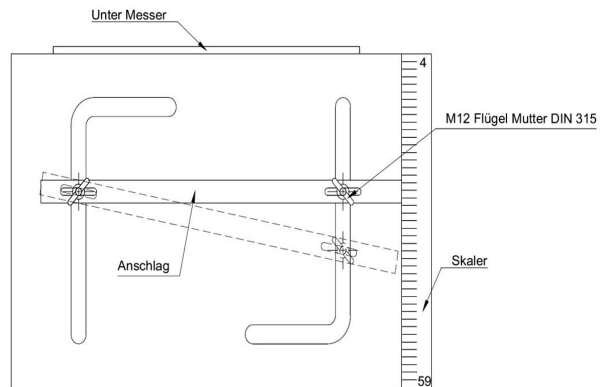
**6.2.4 Ajuste de la regla de corte**

Fig. 6: regla de corte

Para llevar el borde de corte en la posición deseada, en primer lugar abrir las dos tuercas de mariposa. La regla ahora se puede ajustar dentro de la guía como se desee. Era el gobernante de corte en la posición correcta, fijarlo apretando las dos tuercas de mariposa.

**6.2.5 cortes de toma**

Coloque la placa a cortar en la mesa de la máquina. una serie de ataques de los materiales en el nivel deseado. Presionar la hoja contra el tope de pieza de trabajo (6) o (11). La fijación de la lámina a la sujeción (4) por voltear la palanca (12). Ahora coge la palanca de mano y realizar el corte fuera.

**7 Cuidado y mantenimiento****Consejos y recomendaciones**

De manera que el dispositivo está siempre en buenas condiciones de trabajo, los trabajos de mantenimiento y mantenimiento regular y deben llevarse a cabo.

**¡ADVERTENCIA!****El peligro de las cualificaciones inadecuadas de personas!**

personas insuficientemente cualificados, los riesgos involucrados en el uso del dispositivo no evaluar y poner a sí mismos ya otros en riesgo de sufrir lesiones graves o la muerte por.

- sólo puede ser llevado a cabo por personal facultado para todo el trabajo.





**NOTA!**

Compruebe para el cuidado, mantenimiento y reparación que todas las cubiertas y dispositivos de protección se vuelven a montar correctamente en la máquina y ya no es una herramienta situada en el interior o en el área de trabajo del dispositivo.

protectores dañados y las piezas deben ser reparadas como se pretendía en un taller especializado reconocido o ser reemplazado.

**7.1 Mantenimiento de limpieza**

tratarla regularmente con un suave y húmedo de tela reinigen. Blanke superficies de trabajo metálica con spray anti-herrumbre. No utilice nunca disolventes para la limpieza de piezas de plástico o superficies pintadas. se puede producir un desprendimiento de la superficie y dando como resultado daños consecuentes.

**7.2 Programa de lubricación**

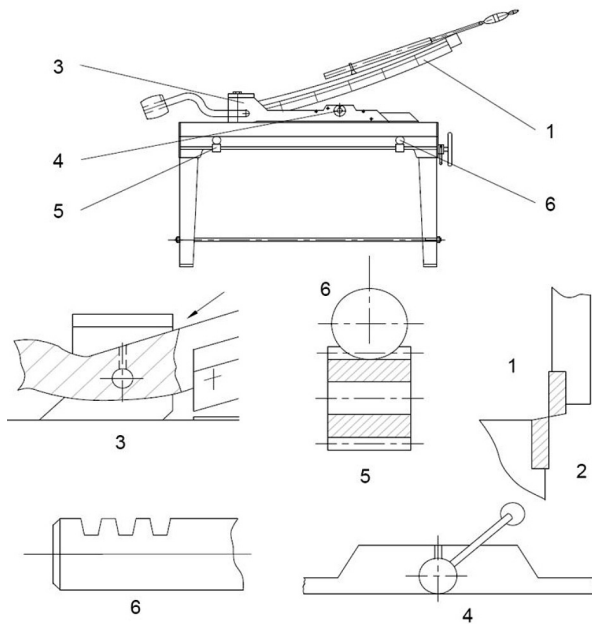


Fig. 7: Esquema de lubricación

intervalo de mantenimiento	tarea de mantenimiento
Antes de cada uso	cuchillos superior e inferior aceite (1/2)
Antes de cada uso y	cuchillos aceite Aguja de palanca (3)
semanal	pisador de aceite (4)
semanal	grasa del cojinete excéntrico (4)
Antes de cada operación	engranajes Lubricar (5)
mensual	tope trasero aceite para husillos

**8 Solución de problemas**

error	reparación
La rebaba en el borde de corte	1. Establecer la ranura de corte demasiado grande la distancia de corte. 2. Cuchillo interruptor de cuchillo sin filo
hoja de corte no ha puesto dimensión.	Ajuste el tope.

**9 eliminación, reciclado WEEE**

En el interés del medio ambiente, se debe tener cuidado de que todos los componentes de la máquina sólo se pueden eliminar en las rutas planificadas y aprobadas.

**tomar 9.1 Puesta fuera de servicio**

Los aparatos viejos deben ser tomadas inmediatamente fuera de servicio profesional para evitar cualquier mal uso posterior y el riesgo para el medio ambiente o las personas.

- Al desechar los materiales peligrosos para el ambiente de la vieja unidad.
- La máquina opcionalmente desmontar en conjuntos y componentes manejables y utilizables.
- los componentes de la máquina y materiales de los procesos de eliminación apropiados.

## 9.2 Eliminación de lubricantes

eliminar escapar, utilizados o exceso de grasa en los puntos de lubricación lubricante potencia.

Las instrucciones de eliminación de los lubricantes utilizados, el fabricante del lubricante. pedir opcionalmente después de las hojas de datos de productos específicos.

## 10 Piezas



### PELIGRO!

**Peligro de lesiones por el uso de piezas de repuesto falsas!**

Mediante el uso de piezas de repuesto falsas o defectuosas podrían ser peligrosas para el operador y daños y mal funcionamiento causado.

- Se utilizará exclusivamente piezas de repuesto originales del fabricante o piezas de repuesto aprobadas.
- En caso de duda, el fabricante debe ser siempre el contacto.



### Consejos y recomendaciones

Al utilizar piezas de repuesto no aprobadas que expire la garantía

## orden 10.1 Piezas de repuesto

Piezas de repuesto pueden a través del distribuidor autorizado o obtenida directamente del fabricante. Los datos de contacto son 1.2 capítulo de atención al cliente.

Los siguientes datos clave para consultas o solicitud de piezas especifican:

- Dispositivo
- Número de artículo
- Número de artículo
- Año
- cantidad
- de entrega deseado (correo, carga, mar, aire, Express)
- Dirección de envío

solicitar piezas de repuesto sin datos arriba mencionados no pueden ser considerados. Si no hay ninguna indicación de la entrega del envío será a la discreción del proveedor.

Información sobre el tipo de dispositivo, número de pieza y el año de fabricación se puede encontrar en la placa de características, que se adjunta a la unidad.

### ejemplo

Debe ser la palanca de mano para el SRS cizalla guillotina 1250 E ordenó.

- Tipo de dispositivo: **Guillotina cizalla BSS 1250 E**
- Número de artículo: **3816002**
- Número de artículo: **49**

El orden es: **0-3816002-49**

El pedido se compone del número de artículo, el número de artículo y una ubicación frente a la juntos número de artículo.

- Antes de que el número de artículo es escribir un 0th
- Antes de que los números de las posiciones 1 a 9 también está escribiendo un 0th

El número de parte de su dispositivo:

Guillotina cizalla BSS 1020 E: **3816001**

Guillotina cizalla BSS 1250 E: **3816002**

## 10.2 Piezas de dibujo partes

El siguiente diagrama le ayudará en caso de servicio, para identificar las piezas de repuesto necesarias. Usted puede enviar una copia del plano de la pieza con los componentes etiquetados a su distribuidor.

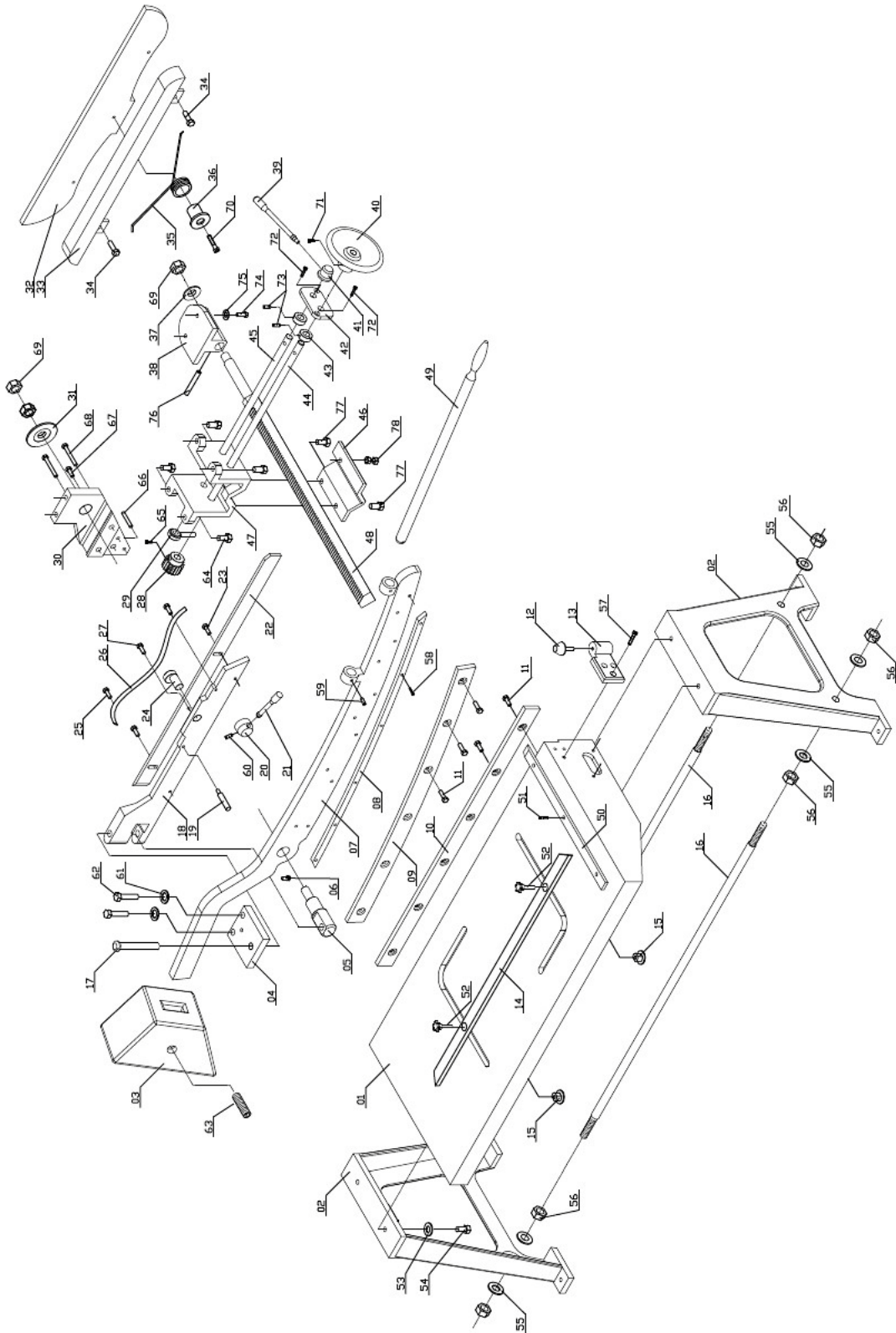


Fig. 8: piezas de dibujo partes

## Declaración 11

Directiva de Máquinas 2006/42 / CE Anexo II 1.A

**Fabricante / distribuidor:** Forward-Maschinen GmbH Dr.  
Robert-Pfleger-Str. 26 D-96103  
Ayuntamiento

Por la presente declaramos que el siguiente producto descrito, su diseño y construcción y en la versión comercializada por nosotros conformar cumplen con los requisitos esenciales de salud y seguridad.

Una declaración de conformidad con la Directiva de Máquinas 2006/42 / CE Anexo 1 no necesita esta máquina. De ninguna manera sin cambios a la máquina de la presente declaración pierde su validez.

**grupo de productos:** máquinas para trabajar metales Metalkraft®

**designación de la máquina:** BSS 1020 de E / BSS 1250 E

**Tipo de máquina:** cizalla de impacto

**Número de artículo:** 3816001/3816002

**Número de serie:** \_\_\_\_\_

**año:** 20\_\_

**Documentación Responsable:** Kilian Stürmer, Forward-Maschinen GmbH Dr.  
Robert-Pfleger-Str. 26, D-96103 Ayuntamiento

Hallstadt, 03.05.2010



\_\_\_\_\_  
Kilian  
Stürmer director general

**12 notas**

